

冰雕的王冠

Bing Liao De Wang Guan



新 蕾 出 版 社

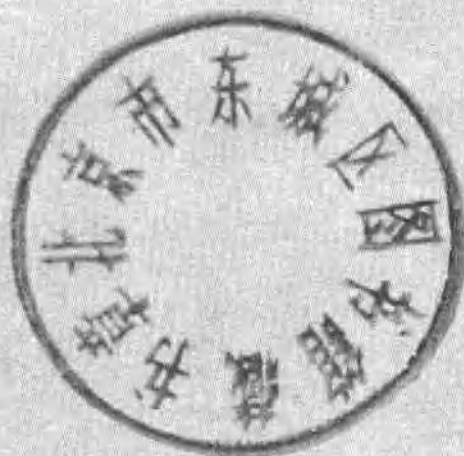


90200331



冰 雕 的 王 冠

RB N64/12



新 蕾 出 版 社

· 天 津 ·

图书在版编目(CIP)数据

冰雕的王冠 / 叶穗, 欧林主编. — 天津: 新蕾出版社,
1999. 8

(水晶鞋丛书)

ISBN 7-5307-2008-2

I. 冰… II. ①叶… ②欧… III. 童话 - 作品集 - 世界 IV.
I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 25647 号

新蕾出版社出版

(天津市张自忠路 189 号 邮政编码 300020)

天津新华印刷二厂印刷 新华书店天津发行所发行

开本 787 × 1092 毫米 1/40 印张: 6.5 插页: 2

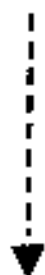
1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

字数: 130 000 印数: 3 000

定 价: 8.00 元

在世界儿童文学宝库中，珍藏有许多璀璨夺目的童话作品。多少年来，这些童话作品以其独有的艺术魅力始终为广大少年儿童读者所喜爱，在开阔他们的视野，启迪他们的思想和智慧，提高他们的文化素养和鉴赏能力方面起到了不可低估的作用。为了帮助少年儿童读者能够在较短的时间里集中阅读到世界上最著名、最具代表性的童话作品，从而全面了解世界童话的概貌，我们在这些童话中又进行了优中选优，精选精编了这套《水晶鞋丛书》。

本丛书共五册，包括有：《自私的巨人》、《快乐的狮子》、《骑摩托车的小棕熊》、《冰雕的王冠》、《野天鹅》。



新蕾出版社



S

J

X

目 录

- | | | |
|----|--------------------|-----------|
| 1 | “三颗钮扣”的房子..... | [意大利]罗大里 |
| 10 | 有三个结尾的故事(三则) | [意大利]罗大里 |
| 35 | 冰雕的王冠..... | [意大利]莫拉维亚 |
| 45 | 蓄长胡须的伯爵..... | [意大利]卡尔维诺 |
| 56 | 小老虎瑞佐..... | [奥地利]巴赫曼 |
| 65 | 失去斑纹的老虎..... | [荷兰]保尔 |
| 77 | 天鹅哀歌..... | [西班牙]阿尔火 |
| 88 | 海妞 | [葡萄牙]索菲娅 |



新蕾出版社



S

J

X

目 录

- 110 不愿开花的秋海棠
〔以色列〕芙尔
- 117 辛伯达航海历险记
〔阿拉伯〕《一千零一夜》故事
- 138 海星
〔叙利亚〕艾尔纳乌特
- 143 魔井
〔黎巴嫩〕麦斯欧德
- 158 孩子和鳄鱼
〔塞内加尔〕戴奥普
- 165 神奇的石头
〔肯尼亚〕依傍加 杜布林
- 174 煤炉子的故事
〔加纳〕阿杜马
- 184 月宫少年穆索凯
〔东非童话〕



新蕾出版社



S

J

X

目 录

191 没有尾巴的小鸡

[巴西]洛巴图

200 小獾和孩子

[乌拉圭]基罗加

211 自以为是的金鱼

[古巴]阿尔达利瓦

218 风的故事

[海地]马塞林

223 鱼首领

[玻利维亚]阿尔法罗

229 会说话的猫

[加拿大]卡尔森

240 世界动物大会

[墨西哥]古埃多米勒



“三颗钮扣”的房子

罗大里 [意大利]



S
J
X
C
S

从前有个木匠，大家叫他“三颗钮扣”。其实他的本名大概叫贾科莫或者纳波莱翁吧，可大家叫他“三颗钮扣”已经很久很久，实在太久了，他自己连本名叫什么都给忘了。

“三颗钮扣”住在一个穷得不能再穷的小村子里。农民们根本没钱叫他做新家具。去年整整一年，他只给人做了一张桌子和四把椅子，而今年呢，总共只做了一张板凳。

“要我给您做个柜子吗？”木匠问人家。

“唉，太贵了！”

“那么，做个小箱子或者衣架怎么样？”

“做来干吗呀？箱子里搁什么，衣架上挂什么呢？”

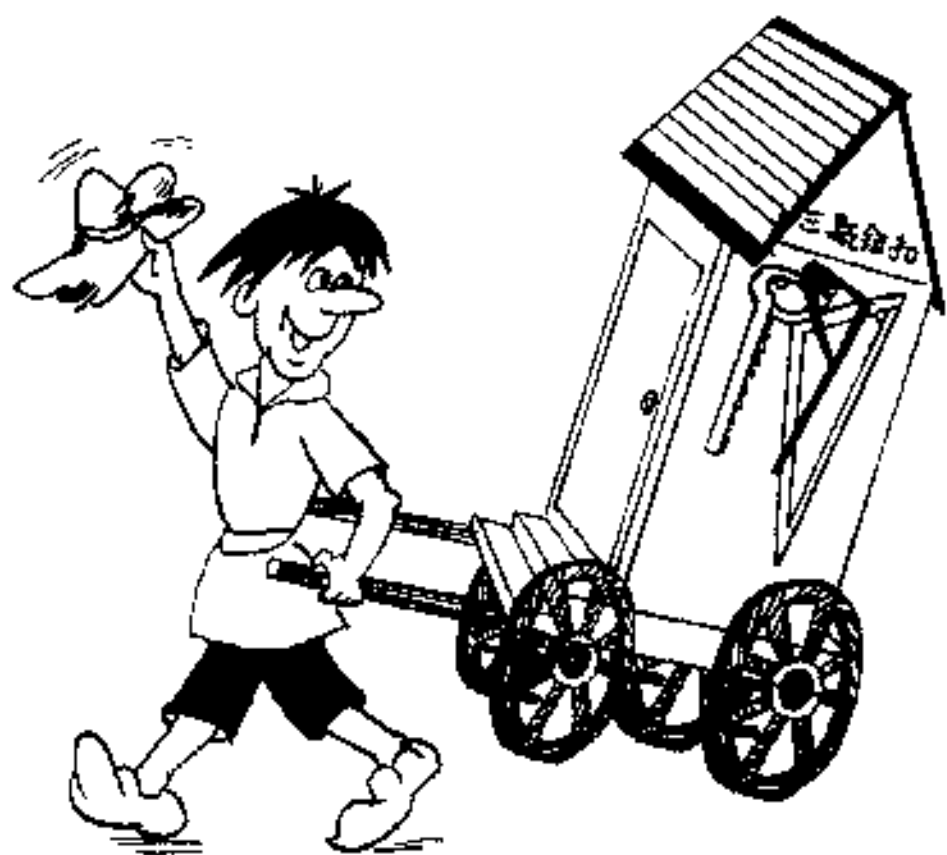


这些穷人的衣服全都穿在身上了。

这么一来，咱们这位“三颗钮扣”木匠只好决定离开这个地方了。可是不管到哪个村子，总得有间屋子住下。“我哪里有钱租屋子呢？我还是做一间小房子，下面安上轮子，走到哪里，把它拉到哪里。等有了钱，娶了媳妇，就把它送给我的孩子。”

说到做到。他本来就是个好木匠，不怕锤子会打在手指头上。

这木匠又瘦又小，房子做大了也没用。他于是做了一间很小很小的房子，仅仅搁得下他一个人，外加一个锤子和一个刨子。至于锯子，那还得敲个钉子挂在房子外面。他在房子上写上自己的名字：“三颗钮扣”。最后在房子下面安上四个轮





子，在房子前面装上车把。

“看啊，看啊，”人们笑着说，“‘三颗钮扣’给自己做了一间用马拉的房子。”

大家这么笑话木匠，可是木匠装作没听见。他摘下帽子，同老乡们告了别，就动身了。

这小房子很轻，下山的时候，“三颗钮扣”干脆坐在小门槛上，欢天喜地地让房子往山下滚。

到了傍晚，“三颗钮扣”看到一片青翠的大草地。“就在这儿过夜吧，”他对自己说，“今天我走了不少路啦。”

他一躺下就睡着了。

一会儿工夫，屋顶上雨点劈里啪啦响起来，把木匠给吵醒了。周围风雨大作，一会儿这里，一会儿那里，闪电划破了像块铅似的漆黑天空。

“隆隆打雷了。”“三颗钮扣”心想，可在这隆隆雷声当中，他一下子听到有人敲小房子的门。

“喂，‘三颗钮扣’，请你开开门！”

“谁呀？”

“让我进屋吧，我全身湿得像落汤鸡了！”

“能进来就进来吧，”“三颗钮扣”一面开门一面说，“这房子我是只给自己一个人做的，可你要是呆得下，我倒真高兴你进来。”

“呆得下一个人，就呆得下两个人。”

大胡子老头儿说着进了房子，真格的，他在地板上倒也躺得下。



“瞧，我不也呆下来了！”

“瞧见啦。可你是谁呀？”

“是你叔叔卡拉梅洛。我老来成了个孤老头子，连一盘汤也没人给我煮。我于是想起了你。我到你的村子去过，他们说你走了，我听了多难过啊。幸亏孩子告诉我，你是往哪儿走的，我就追上来了。我看到，你可是做了间新房子。这么说，光景还不坏呀？”

“还不坏。”“三颗钮扣”认可说。

“好样儿的，我为你高兴，可现在很对不起，我瞌睡得要命。”

“那就好好睡吧。”“三颗钮扣”说。

可他自己睡不着，一个劲儿在想：“可怜的老头儿，晚饭也没吃就睡了，跟我一个样。”

雷声越来越响，又有人敲门了。

“请开开门，请开开门！”

“谁呀？”

“一个可怜的女人，带着三个孩子。我们没地方躲风雨。”

“三颗钮扣”打开了门。

“能进来就进来吧。这房子我是只给自己一个人做的，可你们要是呆得下，我倒真高兴你们进来。”

“呆得下两个人，就呆得下三个人。我把孩子都搁在我膝盖上。”



真格的，这女人和三个孩子都进了房子，房子完全搁得下她们。

“太多谢了，”那女人说，“您这儿多好多舒服啊！”

“请问，这么刮风下雨的，你们上哪儿去？”

“见路就走呗，”那女人哭起来，“我丈夫死了，扔下我和这一个没爹的孩子。没钱付房租，我们就被房东赶出来了，以后还不知道怎么办呢。”

“现在别想这个，先好好睡一会儿。”

那女人睡着了，那些孩子也睡着了，可“三颗钮扣”怎么也睡不着，一个劲儿在想：“可怜的女人，不幸的孩子。我可以赌咒，她们一准也没吃晚饭，跟我和卡拉梅洛叔叔一个样。”

天气还是那么坏，雨一个劲儿在屋顶上劈里啪啦下，隆隆的雷声震动着小房子。接二连三地不断有人来敲他的门。“三颗钮扣”来者不拒，一概回答说：

“呆得下六个人，就呆得下七个人……呆得下七个人，就呆得下八个人……呆得下十一个人，就呆得下十二个人……”

他放进他那间小房子里来的还有：一个管林子的，他的小房子被漫上堤岸的河水冲走了；两个小伙子，他们要穿过国境线到邻国去谋生；一个小老头儿，因为再也干不动活儿，被坏亲戚从家里赶出来了；最后一个来敲门的是国王的仆



人,因为他害了病,就被赶出了王宫。

天亮时候,沉重的云块低低地掠过大地上空,雷声隆隆,像是在开大炮。这时有人挺神气地用拳头敲门:嘭!嘭!嘭!敲得整间小房子都震动起来了。

“开门!”

“三颗钮扣”觉得奇怪,心想:“加个‘请’字也不要紧啊!”等他把门一打开,只见门外是……

“让我的马进房子。”这陌生人吩咐说。

只要看他身上整件长袍湿透,头上的王冠却闪闪发光,像给雨水洗亮了似的,还用说,这是国王!

“呆得下十二个人,就呆得下十三个人。”“三颗钮扣”鞠着躬嘟囔说,还加上一句,“呆得下国





王，就呆得下国王的马。”

国王进了房子，就着电光向四下里看了看。

“从外面看，你的房子好像很小。”

“我是给我自己一个人做的。”

“用什么木？”

“用栗木，国王陛下。”

“栗木可不会像橡皮那样伸缩。在这上面，我还有点弄不大明白。”

“弄不大明白的就是，我这么间小房子怎么呆得下所有这些人？”“三颗钮扣”沉思地说。

贝尔纳迪诺四世国王陛下也沉思起来。

“看来问题不在于小房子，而在于心。”他最后说。

“心？”

“人的心只有拳头那么大，可一个好人的心容得下全世界的人。这些睡觉的人都是谁呀？”国王问道。

“这是我的叔叔卡拉梅洛，这是一位寡妇，带着她的三个孩子，这是……”

“三颗钮扣”一个一个地介绍，贝尔纳迪诺国王听着，脸色越来越阴，越来越暗了，等国王见到他那个生病的仆人在梦中苦苦呻吟时，就摘下头上的王冠，好像它一下子变得太重了。

“我还自以为是个好国王，”他说，“可在我的国家里却有多少不幸的人啊！我为他们做过什么



事呢？比你还少。你至少在雨夜里让他们避了雨。好了，我该离开了。”

“这么刮风下雨的，您离开这儿吗，国王陛下？”

“不，我说的是……我该离开王位了。治理国家却不能让臣民幸福，就该放弃王冠。”

国王想了想，又说：

“可我还要做一件事。等雨一停，你们全都跟我走。我一看就知道，你是个好木匠，保证你有木匠活儿干。至于其他的人，生病的该得到医治，找工作的该找到工作。我想，你就把这间小房子给我吧，我要周游全国，尽力帮助一切需要帮助的人。你答应吗？”

还不知道“三颗钮扣”将怎么回答，可就在这个时候，只听见窗子外面汽车喇叭按得震天价响。原来夜里一阵风，把小房子刮到了路当中，汽车被挡住了，过不去。

“喂，你们这些流浪鬼，”开汽车的说，“靠边靠边，快把狗窝挪开！”

乘客们从窗子里望出来，笑着说：

“这可是‘三颗钮扣’的房子！喂，‘三颗钮扣’，你醒醒！”

“三颗钮扣”从小房子里走出来，看见雨已经停了，感到一阵轻松。跟着他出来的是卡拉梅洛叔叔，一面走一面梳理他那把大胡子；跟着卡拉



梅洛叔叔出来的是寡妇和她的三个孩子……

“这不是房子，”人们笑道，“这是魔术师的大礼帽！您瞧着吧，从大礼帽里最后要出来只小白兔。”

小房子里没完没了地出来了一个人又一个人。

“你们在那里面，怎么没变成罐头沙丁鱼啊？”

“瞧吧！还有马！一匹大白马。还说要出来只小白兔呢！”

跟着马出来了国王本人。所有的人都不做声了。开汽车的深深地弯腰行礼，差点儿把腰都弯断了。

“让所有这些人坐上汽车，”国王吩咐说，“车票由我买。把‘三颗钮扣’的小房子拴到汽车后面，我骑马走在最后，我会告诉你在哪儿停车的。”

如果相信历史教科书的话，这是有史以来第一次，汽车由国王骑马护送着开进首都。

“三颗钮扣”娶了那位寡妇，给孩子们又做了一间木头小房子，装上轮子，跟先前那辆一模一样。可这间小房子里容得下全城所有的孩子，还有地方搁得下一只小猫咪。

（任溶溶 译）



有三个结尾的故事(三则)

罗大里 [意大利]



①会魔法的鼓手

从前,有一个鼓手从战地返回家乡。这个鼓手很穷很穷,身上连一分钱也没有,只有一只鼓是属于他的,而他还是十分快活,因为他离开家乡已经好多年了,这次总算能够回家啦。一路上,他不停地敲着鼓,老远老远都听得到他的鼓声:吧啦梆,吧啦梆,吧啦梆……

他走呀走呀,路上遇见了一个小个儿老太婆。

“英俊的小士兵,你能给我一文钱吗?”

“小奶奶,如果我有钱的话,我会给你两文钱,甚至十几文钱,可是我实在没有钱。”